

SH4-90161

EN Remote control multi channel
 NL Afstandsbediening multi kanaal
 DE Mehrkanal-Fernbedienung
 FR Télécommande multicanal
 ES Mando a distancia multicanal
 IT Telecomando multicanale
 SV Fjärrkontrollflerkanal
 PL Zdalny sterownik wielokanałowy

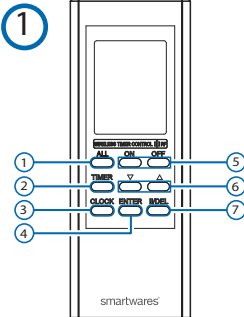


Specifications:

Remote control battery:
 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 1 x 12VDC, type A23 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Channels: 15
 Programmable memory spaces: 8
 Maximum RF output: 0dBm
 Frequency: 433.92MHz



EU address:	UK address:
smartwares® Europe	smartwares® Safety and Lighting Ltd.
Swaardvenstraat 65 5048 AV Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	



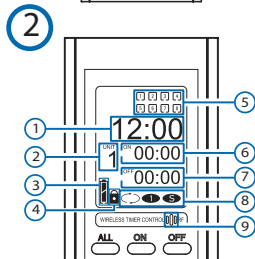
EN Instruction manual

OPERATION OF THE SENDER

With the sender, it is possible to control your wireless home automation system with a timer. By setting timers, you can automatically switch the lighting on and off at set times.

OVERVIEW OF THE BUTTONS ON THE SENDER(1)

- 1.1 ALL button
- 1.2 TIMER button
- 1.3 CLOCK button
- 1.4 ENTER button
- 1.5 ON/ OFF buttons
- 1.6 UP/ DOWN buttons
- 1.7 PAUSE/ DELETE button

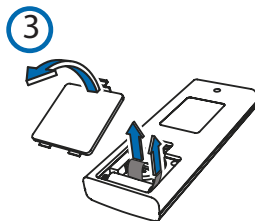


OVERVIEW OF THE SCREEN OF THE SENDER(2)

- 2.1 Actual time
- 2.2 Channel number
- 2.3 Battery level
- 2.4 Key lock
- 2.5 Memory number
- 2.6 Time when the timer switches ON
- 2.7 Time when the timer switches OFF
- 2.8 Mode setting (daily, single or security) *
- 2.9 LED transmitted signal

* The timer function of the sender has three modes:

- A daily mode in which the timer switches on and off at the set times.
- A single mode in which the timer switches on and off once.
- A security mode in which the timer switches on and off daily at random intervals, varying from 40 minutes before up to 120 minutes after the activation and deactivation time.

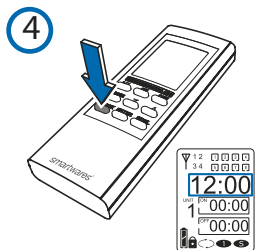


PREPARATION BEFORE USE (3)

- Remove the battery cover of the sender and activate the batteries by pulling out the tabs of the sender, then replace the battery cover.

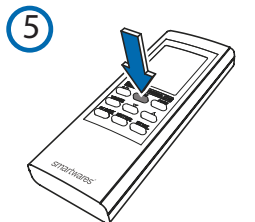
Setting the actual time

- A. Press and hold the "CLOCK" button (1.3) until the digits start to flash (4).
- B. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the current hour. Press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Repeat this step for the minutes.



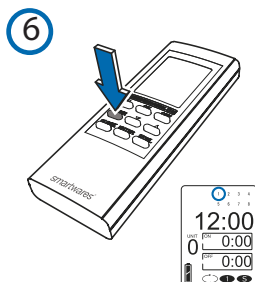
Pairing the sender with a receiver

- Select the desired channel number (2.3) by pressing the "UP/DOWN" buttons (1.6).
- A. Follow the instructions of the receiver to put it in pairing mode.
 - B. Press the "ON" button on the sender to pair it with a receiver. The LED on the receiver will light up.
 - C. Repeat these steps for any other receiver.



SETTING THE TIMER FUNCTION

- A. Press and hold the "TIMER" button (1.2) until the home screen changes (6).
- B. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the desired memory number (2.6). Then press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Attention: 8 memory locations are available.
- C. Select the desired channel number (2.3) by pressing the "UP/DOWN" buttons (1.6). Then press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Attention: 15 channel numbers are available.
- D. Set the time to activate the timer and press the "ENTER" button (1.4) to confirm. Set the time to deactivate the timer and press the "ENTER" button (1.4) to confirm.
- E. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the desired mode (2.9). Then press the "ENTER" button (1.4) to confirm.



- F. Press the "TIMER" button (1.2) again or do not use the transmitter for 20 seconds to return to the home screen.

Pausing or deleting the timer function

- A. a. Press and hold the "TIMER" button (1.2) until the home screen changes (6).
- B. b. Press the "UP/DOWN" buttons (1.6) in order to select the desired memory number (2.6).
- C. c. Briefly press the "PAUSE/DELETE" button (1.7), and then press the "ENTER" button (1.4) to pause the timer." Press and hold the "PAUSE/DELETE" button (1.7) until the settings on the screen are blinking and then press the "ENTER" button (1.4) to delete the timer.

Key lock

- Press and hold the "ENTER" button (1.4) for 4 sec. until the lock (2.5) (lock enabled) appears or disappears (lock disabled).

NL Gebruiksaanwijzing

BEDIENING VAN DE ZENDER

Met de zender is het mogelijk om uw draadloze domoticasysteem te bedienen met een timer. Door timers in te stellen kunt u de verlichting op gezette tijden automatisch in- en uitschakelen.

OVERZICHT VAN DE KNOPPEN OP DE ZENDER (1)

- 1.1 Knop ALL
- 1.2 Knop TIMER
- 1.3 Knop CLOCK
- 1.4 Knop ENTER
- 1.5 Knop ON/OFF
- 1.6 Knop OMHOOG/OMLAAG
- 1.7 Knop PAUZE/DEL

OVERZICHT VAN HET SCHERM VAN DE ZENDER (2)

- 2.1 Huidige tijd
- 2.2 Kanaalnummer
- 2.3 Batterijniveau
- 2.4 Knopvergrendeling
- 2.5 Geheugennummer
- 2.6 Tijdstip waarop de timer wordt ingeschakeld
- 2.7 Tijdstip waarop de timer wordt uitgeschakeld
- 2.8 Gestelde modus (dagelijks, eenmalig of beveiliging) *
- 2.9 Uitgezonden ledsignaal

* De timerfunctie van de zender biedt drie modi:

- Een modus 'Dagelijks', waarin de timer op de ingestelde tijden wordt in- en uitgeschakeld.
- Een modus 'Eenmalig', waarin de timer één keer wordt in- en uitgeschakeld.
- Een modus 'Beveiliging' waarbij de timer dagelijks met willekeurige tussenpozen wordt in- en uitgeschakeld, variërend van 40 minuten voor tot 120 minuten na de activering en deactivering.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK (3)

- Verwijder het batterijdeksel van de zender en activeer de batterijen door de lipjes uit de zender te trekken. Plaats het batterijdeksel terug.

De huidige tijd instellen

- A. Houd de knop CLOCK (1.3) ingedrukt tot de cijfers beginnen te knipperen (4).
- B. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om het huidige uur te selecteren. Druk op de knop ENTER (1.4) om de invoer te bevestigen. Herhaal deze stap voor de minuten.

De zender koppelen met een ontvanger

- Selecteer het gewenste kanaalnummer (2.3) door op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) te drukken.

- A. Volg de instructies voor de ontvanger om deze in de koppelingsmodus te zetten.
- B. Druk op de knop ON op de zender om deze te koppelen met een ontvanger. Het ledlampje op de ontvanger gaat branden.
- C. Herhaal deze stappen voor eventuele andere ontvangers.

DE TIMERFUNCTIE INSTELLEN

- A. Houd de knop TIMER (1.2) ingedrukt tot het beginscherm verandert (6).
- B. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om het gewenste geheugennummer (2.6) te selecteren. Druk vervolgens op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen. Let op: er zijn 8 geheugenlocaties beschikbaar.
- C. Selecteer het gewenste kanaalnummer (2.3) door op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) te drukken. Druk vervolgens op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen. Let op: er zijn 15 kanaalnummers beschikbaar.
- D. Stel de tijd in waarop u de timer wilt activeren en druk op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen. Stel de tijd in waarop u de timer wilt deactiveren en druk op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen.
- E. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om de gewenste modus (2.9) te selecteren. Druk vervolgens op de knop ENTER (1.4) om uw keuze te bevestigen.
- F. Druk nogmaals op de knop TIMER (1.2) of gebruik de zender gedurende 20 seconden niet om terug te keren naar het beginscherm.

De timerfunctie pauzeren of verwijderen

- A. a. Houd de knop TIMER (1.2) ingedrukt tot het beginscherm verandert (6).
- B. b. Druk op de knoppen OMHOOG/OMLAAG (1.6) om het gewenste geheugennummer (2.6) te selecteren.
- C. c. Druk kort op de knop PAUZE/DEL (1.7) en druk op de knop ENTER (1.4) om de timer te pauzeren. Houd de knop PAUZE/DEL (1.7) ingedrukt tot de instellingen op het scherm knipperen en druk op de knop ENTER (1.4) om de timer te verwijderen.

Knopvergrendeling

- Houd de knop ENTER (1.4) 4 seconden ingedrukt totdat de vergrendeling (2.5) wordt weergegeven (vergrendeling ingeschakeld) of verdwijnt (vergrendeling uitgeschakeld).

DE Bedieningsanleitung

BETRIEB DES SENDERS

Mit dem Sender können Sie Ihr drahtloses Heimautomatisierungssystem über einen Timer steuern. Durch Einstellen des Timers lässt sich Ihre Beleuchtung zu bestimmten Zeiten automatisch ein- und ausschalten.

TASTEN AM SENDER(1)

- 1.1 ALL
- 1.2 TIMER
- 1.3 CLOCK
- 1.4 ENTER
- 1.5 ON/OFF
- 1.6 AUF/AB
- 1.7 PAUSE/LÖSCHEN

TASTEN AM SENDER(2)

- 2.1 Aktuelle Zeit
- 2.2 Kanalnummer
- 2.3 Batteriekapazität
- 2.4 Tastensperre
- 2.5 Speicherstelle
- 2.6 Einschaltzeit
- 2.7 Ausschaltzeit
- 2.8 Modus (täglich, einmal oder Sicherheit) *
- 2.9 LED-Signal

* Die Timerfunktion des Senders hat drei Betriebsarten:

- Täglich: Der Timer schaltet täglich zu den voreingestellten Zeiten ein und aus.
- Einmal: Der Timer schaltet einmal ein und aus.
- Sicherheit: Der Timer schaltet täglich für zufällige Intervalle (zwischen 40 Minuten vor und bis zu 120 Minuten nach Aktivierungs-/Deaktivierungszeit) ein und aus.

VORBEREITUNG (3)

- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel am Sender und aktivieren Sie die Batterien, indem Sie die Isolierungsstreifen herausziehen, und bringen Sie den Deckel dann wieder an.

Uhrzeit einstellen

- A. Halten Sie die Taste „CLOCK“ (1.3) gedrückt, bis die Ziffern blinken (4).
- B. Stellen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die aktuelle Uhrzeit ein. Bestätigen Sie mit der Taste „ENTER“ (1.4). Wiederholen Sie diesen Schritt für die Minuten.

Sender und Empfänger synchronisieren

- Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) den gewünschten Kanal (2.3).
- A. Befolgen Sie die Anweisungen für den Empfänger, um ihn in den Synchronisierungsmodus zu bringen.
- B. Drücken Sie die Taste „ON“ am Sender, um ihn mit einem Empfänger zu synchronisieren. Die LED am Empfänger leuchtet auf.
- C. Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Empfänger.

EINSTELLEN DER TIMERFUNKTION

- A. Halten Sie die Taste „TIMER“ (1.2) gedrückt, bis sich die Bildschirmanzeige ändert.
- B. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die gewünschte Speicherstelle (2.6). Bestätigen Sie anschließend mit der Taste „ENTER“ (1.4). Achtung: 8 Speicherstellen sind verfügbar.
- C. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) den gewünschten Kanal (2.3). Bestätigen Sie anschließend mit der Taste „ENTER“ (1.4). Achtung: 15 Kanalnummern sind verfügbar.
- D. Stellen Sie die Aktivierungszeit für den Timer ein und bestätigen Sie mit der Taste „ENTER“ (1.4). Stellen Sie die Deaktivierungszeit für den Timer ein und bestätigen Sie mit der Taste „ENTER“ (1.4).
- E. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die gewünschte Betriebsart (2.9). Bestätigen Sie anschließend mit der Taste „ENTER“ (1.4).
- F. Drücken Sie die Taste „TIMER“ (1.2) erneut oder benutzen Sie den Sender 20 Sekunden lang nicht, um zum Startbildschirm zurückzukehren.

Timerfunktion anhalten oder löschen

- A. a. Halten Sie die Taste „TIMER“ (1.2) gedrückt, bis sich die Bildschirmanzeige ändert (6).
- B. b. Wählen Sie mit den Tasten „AUF/AB“ (1.6) die gewünschte Speicherstelle (2.6).
- C. c. Drücken Sie kurz die Taste „PAUSE/DELETE“ (1.7) und bestätigen Sie dann mit der Taste „ENTER“ (1.4). Halten Sie die Taste „PAUSE/DELETE“ (1.7) so lange gedrückt, bis die Einstellungen auf dem Bildschirm blinken, und drücken Sie dann die Taste „ENTER“ (1.4), um den Timer zu löschen.

Tastensperre

- Halten Sie die Taste „ENTER“ (1.4) 4 Sekunden lang gedrückt, bis das Schloss (2.5) (Sperraktiviert) erscheint oder verschwindet (Sperrdeaktiviert).

FR Manuel d'instructions

FONCTIONNEMENT DE L'ÉMETTEUR

Avec cet émetteur, vous pouvez contrôler le système domotique sans fil de votre domicile à l'aide d'une minuterie. En réglant des minuteries, vous pouvez automatiquement allumer et éteindre les lumières quand vous le souhaitez.

PRÉSENTATION DES BOUTONS DE L'ÉMETTEUR (1)

- 1.1 Bouton ALL
- 1.2 Bouton TIMER
- 1.3 Bouton CLOCK
- 1.4 Bouton ENTER
- 1.5 Boutons ON/OFF
- 1.6 Boutons HAUT/BAS
- 1.7 Bouton PAUSE/DELETE

PRÉSENTATION DE L'ÉCRAN DE L'ÉMETTEUR (2)

- 2.1 Heure actuelle
- 2.2 Numéro de canal
- 2.3 Niveau des piles
- 2.4 Verrouillage des touches
- 2.5 Numéro de mémoire
- 2.6 Heure à laquelle la minuterie s'allume
- 2.7 Heure à laquelle la minuterie s'éteint
- 2.8 Réglage du mode (quotidien, unique ou sécurité) *
- 2.9 Signal de transmission LED

* La fonction minuterie de l'émetteur propose trois modes :

- Un mode quotidien dans lequel la minuterie s'allume et s'éteint à des heures définies.
- Un mode unique dans lequel la minuterie s'allume et s'éteint une seule fois.
- Un mode de sécurité dans lequel la minuterie s'allume et s'éteint chaque jour à des intervalles aléatoires allant de 40 minutes avant à 120 minutes après les heures programmées d'activation et de désactivation.

PRÉPARATION AVANT UTILISATION (3)

- Retirez le couvercle du logement des piles de l'émetteur et activez les piles en tirant sur les languettes, puis replacez le couvercle.

Réglage de l'heure actuelle

- A. Appuyez sur le bouton « CLOCK » (1.3) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les chiffres se mettent à clignoter (4).
- B. Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner l'heure actuelle. Appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Répétez la procédure pour les minutes.

Couplage de l'émetteur avec un récepteur

- Sélectionnez le numéro de canal souhaité (2.3) en appuyant sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6).
- A. Suivez les instructions du récepteur pour le mettre en mode de couplage.
- B. Appuyez sur le bouton « ON » de l'émetteur pour le coupler avec un récepteur. La LED sur le récepteur s'allume.
- C. Répétez la procédure pour tout autre récepteur.

RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

- A. Appuyez sur le bouton « TIMER » (1.2) et maintenez-le enfoncé jusqu'à quitter l'écran d'accueil (6).
- B. Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner le numéro de mémoire souhaité (2.6). Appuyez ensuite sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Attention : il y a 8 emplacements de mémoire disponibles.
- C. Sélectionnez le numéro de canal souhaité (2.3) en appuyant sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6). Appuyez ensuite sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Attention : il y a 15 numéros de canal disponibles.
- D. Définissez l'heure d'activation de la minuterie et appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer. Définissez l'heure de désactivation de la minuterie et appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer.
- E. Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner le mode souhaité (2.9). Appuyez ensuite sur le bouton « ENTER » (1.4) pour confirmer.
- F. Appuyez de nouveau sur le bouton « TIMER » (1.2) ou cessez d'utiliser la minuterie pendant 20 secondes pour revenir à l'écran d'accueil.

SH4-90161

EN Remote control multi channel
 NL Afstandsbediening multi kanaal
 DE Mehrkanal-Fernbedienung
 FR Télécommande multicanal
 ES Mando a distancia multicanal
 IT Telecomando multicanale
 SV Fjärrkontrollflerkanal
 PL Zdalny sterownik wielokanałowy

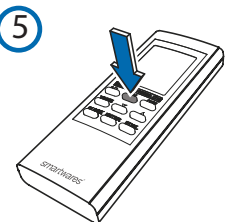
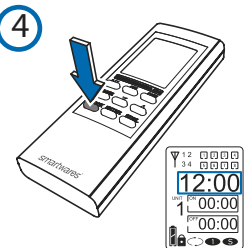
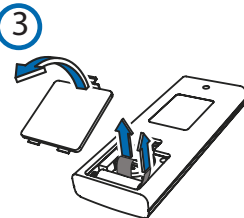
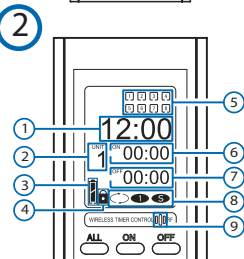
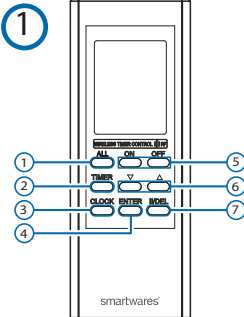


Specifications:

Remote control battery:
 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 1 x 12VDC, type A23 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Channels: 15
 Programmable memory spaces: 8
 Maximum RF output: 0dBm
 Frequency: 433.92MHz



EU address:	UK address:
smartwares® Europe	smartwares® Safety and Lighting Ltd.
Swaardvenstraat 65 5048 AV Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	



Mise en pause ou suppression de la minuterie

- Appuyez sur le bouton « TIMER » (1.2) et maintenez-le enfoncé jusqu'à quitter l'écran d'accueil (6).
- Appuyez sur les boutons « HAUT/BAS » (1.6) pour sélectionner le numéro de mémoire souhaité (2.6).
- Appuyez brièvement sur le bouton « PAUSE/DELETE » (1.7), puis sur le bouton « ENTER » (1.4) pour mettre en pause la minuterie. Appuyez sur le bouton « PAUSE/DELETE » (1.7) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les réglages clignotent à l'écran, puis appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) pour supprimer la minuterie.

Verrouillage des touches

- Appuyez sur le bouton « ENTER » (1.4) et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes jusqu'à ce que le cadenas (2.5) apparaisse ou disparaisse (verrouillage activé/désactivé).

ES Manual de instrucciones

FUNCIONAMIENTO DEL EMISOR

A través de un emisor, es posible controlar el sistema inalámbrico de automatización del hogar con un temporizador. Configure temporizadores para que las luces se enciendan/apaguen automáticamente en las horas definidas.

DESCRIPCIÓN DE LOS BOTONES DEL EMISOR (1)

- Botón ALL
- Botón TIMER
- Botón CLOCK
- Botón ENTER
- Botones ON/OFF
- Botones UP/DOWN
- Botón PAUSE/DELETE

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DEL EMISOR (2)

- Hora actual
- Número de canal
- Nivel de batería
- Bloqueo de teclas
- Número de memoria
- Hora en la que se enciende el temporizador
- Hora en la que se apaga el temporizador
- Ajuste de modo (diario, único o seguridad) *
- Señal de LED transmitido

* La función de temporizador del emisor tiene tres modos:

- Un modo diario, en el que el temporizador se enciende y apaga a las horas definidas.
- Un modo único, en el que el temporizador se enciende y apaga una vez.
- Un modo de seguridad, en el que el temporizador se enciende y apaga a diario a intervalos aleatorios de entre 40 y 120 minutos tras la hora de activación y desactivación.

PREPARACIÓN ANTES DEL USO (3)

- Retire la tapa de las pilas del emisor y actívelas; para ello, retire las pestañas del emisor y, a continuación, vuelva a colocar la tapa de las pilas.

Configuración de la hora actual

- Mantenga pulsado el botón « CLOCK » (1.3) hasta que los dígitos empiecen a parpadear (4).
- Para seleccionar la hora actual, pulse los botones « UP/DOWN » (1.6). Pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Repita este paso con los minutos.

Enlace del emisor con un receptor

- Seleccione el número de canal deseado (2.3) a través de los botones « UP/DOWN » (1.6).
- Siga las instrucciones del receptor para ponerlo en modo de emparejamiento.
 - Pulse el botón « ON » del emisor para emparejarlo con un receptor. El LED del receptor se iluminará.
 - Repita estos pasos con otros receptores.

AJUSTE DE LA FUNCIÓN DE TEMPORIZADOR

- Mantenga pulsado el botón « TIMER » (1.2) hasta que cambie la pantalla de inicio (6).
- Para seleccionar el número de memoria deseado (2.6), pulse los botones « UP/DOWN » (1.6). A continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Atención: Hay 8 ubicaciones de memoria disponibles.
- Seleccione el número de canal deseado (2.3) a través de los botones « UP/DOWN » (1.6). A continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Atención: Hay 15 números de canales disponibles.
- Defina la hora de activación del temporizador y pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar. Defina la hora de desactivación del temporizador y pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar.
- Para seleccionar el modo deseado (2.9), pulse los botones « UP/DOWN » (1.6). A continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para confirmar.
- Pulse de nuevo el botón « TIMER » (1.2) o no utilice el transmisor durante 20 segundos para volver a la pantalla de inicio.

Pausa o eliminación de la función de temporizador

- Mantenga pulsado el botón « TIMER » (1.2) hasta que cambie la pantalla de inicio (6).
- Para seleccionar el número de memoria deseado (2.6), pulse los botones « UP/DOWN » (1.6).
- Pulse brevemente el botón « PAUSE/DELETE » (1.7) y, a continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para detener el temporizador. Mantenga pulsado el botón « PAUSE/DELETE » (1.7) hasta que parpadeen los ajustes de la pantalla y, a continuación, pulse el botón « ENTER » (1.4) para eliminar el temporizador.

Bloqueo de teclas

- Mantenga pulsado el botón « ENTER » (1.4) durante 4 segundos hasta que aparezca el bloqueo (2.5) (activado) o desaparezca (desactivado).

IT Istruzioni per l'uso

USO DEL TRASMETTITORE

Il trasmettitore consente di controllare il sistema domotico wireless mediante un timer. Impostando i timer, è possibile accendere e spegnere automaticamente l'illuminazione ad orari prestabiliti.

PANORAMICA DEI TASTI DEL TRASMETTITORE (1)

- Tasto ALL (Tutti)
- Tasto TIMER
- Tasto CLOCK (Orologio)
- Tasto ENTER (Invio)
- Tasti ON/ OFF
- Tasti UP/ DOWN (Su/Giù)
- Tasto PAUSE/DELETE (Pausa/Elimina)

PANORAMICA DELLO SCHERMO DEL TRASMETTITORE (2)

- Ora corrente
- Numero canale
- Livello batteria
- Blocco tasti
- Numero memoria

2.6 Orario di accensione del timer

2.7 Orario di spegnimento del timer

2.8 Impostazione modalità (giornaliera, singola o di sicurezza) *

2.9 LED segnale trasmesso

* La funzione timer del trasmettitore ha tre modalità:

- Una modalità giornaliera in cui il timer si accende e si spegne agli orari impostati.
- Una modalità singola in cui il timer si accende e si spegne una sola volta.
- Una modalità di sicurezza in cui il timer si accende e si spegne ogni giorno a intervalli casuali, che variano da 40 minuti prima fino a 120 minuti dopo il tempo di attivazione e disattivazione.

OPERAZIONI PRELIMINARI (3)

- Rimuovere il coperchio del vano batteria del trasmettitore e attivare le batterie estraendo le linguette, poi riposizionare il coperchio.

Impostazione dell'ora corrente

- A. Tenere premuto il tasto "CLOCK" (1.3) finché le cifre iniziano a lampeggiare (4).
- B. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare l'ora corrente. Premere il tasto "ENTER" (1.4) per confermare. Ripetere questo passaggio per i minuti.

Associazione del trasmettitore ad un ricevitore

- Selezionare il numero di canale desiderato (2.3) premendo i tasti "UP/DOWN" (1.6).
- A. Seguire le istruzioni del ricevitore per attivare la modalità di associazione.
 - B. Premere il tasto "ON" sul trasmettitore per associarlo ad un ricevitore. Il LED sul ricevitore si accende.
 - C. Ripetere questi passaggi per eventuali altri ricevitori.

IMPOSTAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

- A. Tenere premuto il tasto "TIMER" (1.2) finché lo schermo cambia contenuto (6).
- B. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare il numero di memoria desiderato (2.6). Confermare con il tasto "ENTER" (1.4). Attenzione: Sono disponibili 8 posizioni di memoria.
- C. Selezionare il numero di canale desiderato (2.3) premendo i tasti "UP/DOWN" (1.6). Confermare con il tasto "ENTER" (1.4). Attenzione: Sono disponibili 15 numeri di canale.
- D. Impostare l'orario di attivazione del timer e premere il tasto "ENTER" (1.4) per confermare. Impostare l'orario di disattivazione del timer e premere il tasto "ENTER" (1.4) per confermare.
- E. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare la modalità desiderata (2.9). Confermare con il tasto "ENTER" (1.4).
- F. Per tornare alla schermata iniziale, premere nuovamente il tasto "TIMER" (1.2) o non utilizzare il trasmettitore per 20 secondi.

Mettere in pausa o annullare la funzione timer

- A. a. Tenere premuto il tasto "TIMER" (1.2) finché lo schermo cambia contenuto (6).
- B. b. Premere i tasti "UP/DOWN" (1.6) per selezionare il numero di memoria desiderato (2.6).
- C. c. Premere brevemente il tasto "PAUSE/DELETE" (1.7) e premere il tasto "ENTER" (1.4) per sospendere il timer. Tenere premuto il tasto "PAUSE/DELETE" (1.7) finché lo schermo inizia a lampeggiare, poi premere il tasto "ENTER" (1.4) per annullare il timer.

Blocco tasti

- Tenere premuto il tasto "ENTER" (1.4) per 4 sec. finché il simbolo di lucchetto (2.5) compare (blocco abilitato) o scompare (blocco disabilitato).

SV Instruktionshandbok

ANVÄNDA SÄNDAREN

Med sändaren kan du styra ditt trådlösa hemautomationssystem med en timer. Genom att sätta en timer kan du automatiskt tända och släcka ljuset vid bestämda tider.

ÖVERSIKT ÖVER KNAPPARNA PÅ SÄNDAREN (1)

- 1.1 ALL
- 1.2 TIMER
- 1.3 KLOCKA
- 1.4 ENTER
- 1.5 PÅ/AV
- 1.6 UPP/NER
- 1.7 PAUS/RADERA

ÖVERSIKT ÖVER KNAPPARNA PÅ SÄNDARENS SKÄRM (2)

- 2.1 Tid
- 2.2 Kanalnummer
- 2.3 Batterinivå
- 2.4 Knapplås
- 2.5 Minnessiffror
- 2.6 Tiden då timern slås PÅ
- 2.7 Tiden då timern slås AV
- 2.8 Lägesinställningar (dagligen, singel eller säkerhet) *
- 2.9 LED-överförd signal

* Sändarens timerfunktion har tre lägen:

- Ett dagligt läge där timern slås på och av vid bestämda tider.
- Ett singelläge där timern slås på och av en gång.
- Ett säkerhetsläge där timern slås på och av dagligen med oregelbundna intervaller, som varierar från 40 till 120 minuter utefter aktiverings-/avaktiveringstiden.

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING (3)

- Ta av batteriluckan på sändaren och aktivera batterierna genom att dra ut flikarna på sändaren. Sätt sedan tillbaka batteriluckan.

Ställa in tiden

- A. Tryck och håll inne knappen "KLOCKA" (1.3) tills siffrorna börjar blinka (4).
- B. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja rätt timma. Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Upprepa dessa steg för minuter.

Parkoppla sändaren med mottagaren

- Välj de önskade kanalnumren (2.3) genom att trycka på knapparna "UPP/NER" (1.6).
- A. Följ anvisningarna för mottagaren för att sätta den i parkopplingsläge.
 - B. Tryck på knappen "ON" på sändaren för att parkoppla den med en mottagare. LED-lampan på mottagaren tänds.
 - C. Upprepa dessa steg för alla andra mottagare.

STÄLLA IN TIMERN

- A. Tryck och håll inne knappen "TIMER" (1.2) tills hemskärmen ändras (6).
- B. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja rätt minnessiffra (2.6). Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Observera: 8 minnesplatser finns tillgängliga.
- C. Välj de önskade kanalnumren (2.3) genom att trycka på knapparna "UPP/NER" (1.6). Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Observera: 15 kanalnummer finns tillgängliga.
- D. Ställ in tiden som timern ska slås på och tryck sedan på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta. Ställ in tiden som timern ska slås av och tryck sedan på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta.
- E. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja läge (2.9). Tryck på knappen "ENTER" (1.4) för att bekräfta.
- F. Tryck på knappen "TIMER" (1.2) igen eller låt bli att använda sändaren i 20 sekunder för att återvända till hemskärmen.

Pausa eller radera timern

- A. a. Tryck och håll inne knappen "TIMER" (1.2) tills hemskärmen ändras (6).
- B. b. Tryck på knapparna "UPP/NER" (1.6) för att välja rätt minnessiffra (2.6).
- C. c. Tryck kort på knappen "PAUS/RADERA" (1.7) och sedan på "ENTER" (1.4) för att pausa timern. Tryck och håll in knappen "PAUS/RADERA" (1.7) tills att inställningarna på skärmen blinkar och sedan på "ENTER" (1.4) för att radera timern.

Knapplås

- Tryck och håll in knappen "ENTER" (1.4) i 4 sekunder tills låset (2.5) syns (lås aktiverat) eller försvinner (lås avaktiverat).

PL Instrukcje użytkownika

OBŚLUGA NADAJNIKA

Nadajnik umożliwia sterowanie bezprzewodowym systemem automatyki domowej przy użyciu regulatora czasowego. Po ustawieniu regulatorów czasowych można automatycznie włączyć i wyłączyć oświetlenie o ustalonych godzinach.

OMÓWIENIE PRZYCISKÓW NA NADAJNIKU (1)

- 1.1 Przycisk ALL (wszystkie)
- 1.2 Przycisk TIMER (regulator czasowy)
- 1.3 Przycisk CLOCK (zegar)
- 1.4 Przycisk ENTER (zatwierdzenie)
- 1.5 Przyciski ON/OFF (wł./wył.)
- 1.6 Przyciski UP/DOWN (górn/dół)
- 1.7 Przycisk PAUSE/DELETE (pauza/usuń)

OMÓWIENIE EKRANU NADAJNIKA (2)

- 2.1 Aktualna godzina
- 2.2 Numer kanału
- 2.3 Poziom baterii
- 2.4 Blokada
- 2.5 Numer w pamięci
- 2.6 Godzina włączenia regulatora czasowego
- 2.7 Godzina wyłączenia regulatora czasowego
- 2.8 Ustawienie trybu (codzienny, pojedynczy lub bezpieczeństwa) *
- 2.9 Kontrolka LED przesyłanego sygnału

* Funkcja regulatora czasowego w nadajniku ma trzy tryby:

- Tryb codzienny, w którym regulator czasowy włącza się i wyłącza o ustalonej godzinie.
- Tryb pojedynczy, w którym regulator czasowy włącza się i wyłącza jednokrotnie.
- Tryb bezpieczeństwa, w którym regulator czasowy włącza się i wyłącza codziennie w losowo wybranych interwałach od 40 minut przed godziną aktywacji lub dezaktywacji do 120 minut po godzinie aktywacji i dezaktywacji.

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM (3)

- Zdejmij pokrywę baterii nadajnika i aktywuj baterie, wyciągając wypustki w nadajniku, następnie załóż pokrywę baterii z powrotem.

Ustawianie aktualnej godziny

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „CLOCK” (1.3), aż cyfry zaczną migać (4).
- B. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać bieżącą godzinę. Naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Powtórz ten krok, aby ustawić minuty.

Parowanie nadajnika z odbiornikiem

- Wybierz żądany numer kanału (2.3), naciskając przyciski „UP/DOWN” (1.6).
- A. Postępuj zgodnie z instrukcjami odbiornika, aby przełączyć go w tryb parowania.
 - B. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na nadajniku, aby sparować nadajnik z odbiornikiem. Włączy się kontrolka LED na odbiorniku.
 - C. Powtórz te kroki w przypadku innych odbiorników.

USTAWIANIE FUNKCJI REGULATORA CZASOWEGO

- A. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „TIMER” (1.2), aż ekran główny się zmieni (6).
- B. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać żądany numer w pamięci (2.6). Następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Uwaga: Dostępnych jest 8 miejsc w pamięci.
- C. Wybierz żądany numer kanału (2.3), naciskając przyciski „UP/DOWN” (1.6). Następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Uwaga: Dostępnych jest 15 numerów kanałów.

SH4-90161

EN Remote control multi channel
 NL Afstandsbediening multi kanaal
 DE Mehrkanal-Fernbedienung
 FR Télécommande multicanal
 ES Mando a distancia multicanal
 IT Telecomando multicanale
 SV Fjärrkontrollflerkanal
 PL Zdalny sterownik wielokanałowy

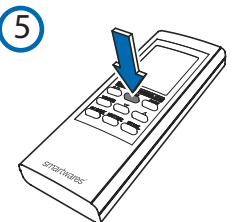
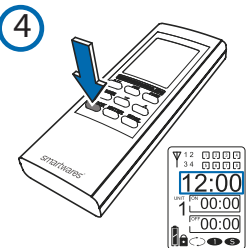
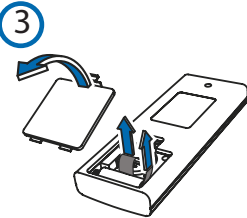
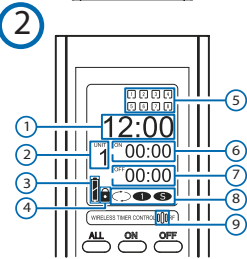
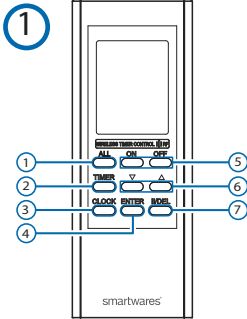


Specifications:

Remote control battery:
 1 x 3VDC, type CR 2032 (incl.)
 1 x 12VDC, type A23 (incl.)
 Maximum range: 50 m
 Channels: 15
 Programmable memory spaces: 8
 Maximum RF output: 0dBm
 Frequency: 433.92MHz



EU address:	UK address:
smartwares® Europe	smartwares® Safety and Lighting Ltd.
Swaardvenstraat 65 5048 AV Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	



- D. Ustaw godzinę włączenia regulatora czasowego, następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić. Ustaw godzinę wyłączenia regulatora czasowego, następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić.
- E. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać żądany tryb (2.9). Następnie naciśnij przycisk „ENTER” (1.4), aby potwierdzić.
- F. Naciśnij przycisk „TIMER” (1.2) jeszcze raz lub nie używaj nadajnika przez 20 sekund, aby powrócić do ekranu głównego.

Wstrzymywanie lub usuwanie funkcji regulatora czasowego

- A. a. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „TIMER” (1.2), aż ekran główny się zmieni (6).
- B. b. Naciśnij przyciski „UP/DOWN” (1.6), aby wybrać żądany numer w pamięci (2.6).
- C. c. Krótko naciśnij przycisk „PAUSE/DELETE” (1.7), następnie naciśnij „ENTER” (1.4), aby wstrzymać regulator czasowy. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „PAUSE/DELETE” (1.7), aż ustawienia na ekranie zaczną migać, następnie naciśnij „ENTER” (1.4), aby usunąć regulator czasowy.

Blokada

- Naciśnij przycisk „ENTER” (1.4) i przytrzymaj go przez 4 s, aż symbol blokady (2.5) wyświetli się (blokada włączona) lub zniknie (blokada wyłączona).



smartwares®

SH4-90450

EN Mini socket switch
 NL Mini schakelaar
 DE Mini-Steckdoseschalter
 FR Mini-prise commandé
 ES Mini enchufe
 IT Mini presa interruttore
 SV Miniuttagskontakt
 PL Miniprzełącznik



Specifications:

Max. switch output: 3000W

Maximum RF output: 0dBm

Frequency: 433.92MHz

Input AC voltage: 230V~ / 50Hz

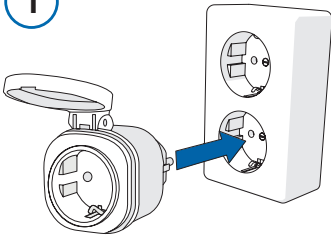


smartwares®
Europe

Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands

www.smartwares.eu

1

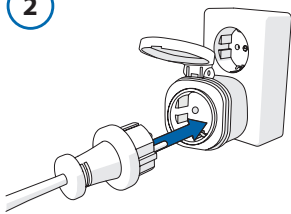


EN Instruction manual

PREPARATION BEFORE USE

- Insert the receiver into the wall outlet (1).
 - Pair the receiver with any sender of the Smartwares Basic series or Plug & Connect series.
- A. Within 10 seconds after the receiver is inserted in the wall socket:
 - B. Press the "ON" button on the remote control to pair it with the receiver.
 - C. Repeat these steps for any other receiver.
- Connect a device to the receiver and make sure the device is switched on. Now, the receiver is ready for use.

2



DISCONNECTING THE SENDER FROM THE RECEIVER

Disconnecting a link

- A. Remove the receiver from the wall outlet and wait 10 seconds (3).
- B. Insert the receiver into the wall outlet.
- C. Within 10 seconds, perform one of the following steps:
 - Press the "OFF" button on the sender to disconnect it from a receiver.
 - Press the "OFF" button beneath ALL (on the sender) to disconnect all links.

NOTE: In order to avoid making new connections, do not press any button on the remote control for another 10 seconds!

NL Gebruiksaanwijzing

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

- Plaats de ontanger in het stopcontact (1).
 - Koppel de ontvanger met een zender uit de Smartwares Basic-serie of Plug & Connect-serie.
- A. Binnen 10 seconden nadat de ontvanger in het stopcontact is geplaatst:
 - B. Druk op de knop ON (AAN) op de afstandsbediening om deze te koppelen met de ontvanger.
 - C. Herhaal deze stappen voor eventuele andere ontvangers.
- Verbind een apparaat met de ontvanger en controleer of het apparaat is ingeschakeld. De ontvanger is nu klaar voor gebruik.

DE VERBINDING TUSSEN DE ZENDER EN DE ONTVANGER VERBREKEN

Een koppeling verbreken

- A. Haal de schakelaar uit het stopcontact en wacht 10 seconden (3).
- B. Doe de ontvanger in het stopcontact.
- C. Voer binnen 10 seconden een van de volgende stappen uit:
 - Druk op de knop OFF (UIT) op de zender om de verbinding met een ontvanger te verbreken.
 - Druk op de knop OFF (UIT) naast ALL (ALLE, op de afstandsbediening) om alle koppelingen te verbreken.

OPMERKING: Om te voorkomen dat er nieuwe verbindingen tot stand worden gebracht, moet u nog 10 seconden geen knoppen op de afstandsbediening indrukken.

DE Bedienungsanleitung

VORBEREITUNG

- Stecken Sie den Empfänger in die Steckdose (1).
 - Synchronisieren Sie den Empfänger mit einem beliebigen Sender aus der Smartwares Basic- oder Plug & Connect-Reihe.
- A. Innerhalb von 10 Sekunden nach dem Anschließen des Empfängers an der Steckdose:
 - B. Drücken Sie die Taste „ON“ auf der Fernbedienung, um den Empfänger zu synchronisieren.
 - C. Wiederholen Sie diese Schritte für weitere Empfänger.

- Schließen Sie ein Gerät am Empfänger an und achten Sie darauf, dass es eingeschaltet ist. Der Empfänger ist nun einsatzbereit.

SENDER UND EMPFÄNGER TRENNEN

Eine Verbindung trennen

- A. Trennen Sie den Empfänger von der Steckdose ab und warten Sie 10 Sekunden (3).
- B. Schließen Sie den Empfänger an der Steckdose an.
- C. Führen Sie innerhalb von 10 Sekunden einen der folgenden Schritte aus:
 - Drücken Sie die Taste „OFF“ am Sender, um ihn von einem Empfänger zu trennen.
 - Drücken Sie die Taste „OFF“ unter „ALL“ (am Sender), um alle Verbindungen zu trennen.

HINWEIS: Um keine neuen Verbindungen herzustellen, dürfen Sie nun 10 Sekunden lang keine Taste auf der Fernbedienung betätigen!

FR Manuel d'instructions

PRÉPARATION AVANT UTILISATION

- Branchez le récepteur sur la prise murale (1).
 - Appairer le récepteur avec n'importe quel émetteur de la série Smartwares Basic ou de la série Plug & Connect.
- A. Dans les 10 secondes qui suivent l'insertion du récepteur dans la prise murale :
 - B. Appuyer sur la touche « ON » de la télécommande pour l'appairer avec le récepteur.
 - C. Répéter la procédure pour tout autre récepteur.
- Connecter un appareil au récepteur et s'assurer que celui-ci est allumé. Le récepteur est maintenant prêt à être utilisé.

DÉCONNEXION DE L'ÉMETTEUR DU RÉCEPTEUR

Déconnexion d'une liaison

- A. Retirer le récepteur de la prise murale et attendre 10 secondes (3).
- B. Insérer le récepteur dans la prise murale.
- C. Dans les 10 secondes, procéder de l'une des façons suivantes :
 - Appuyer sur le bouton « OFF » de l'émetteur pour le déconnecter d'un récepteur.
 - Appuyer sur la touche « OFF » à côté de ALL (sur l'émetteur) pour déconnecter tous les liens.

REMARQUE : Afin de ne pas créer de nouvelle connexion, n'appuyez sur aucun autre bouton de la télécommande pendant 10 secondes de plus !

ES Manual de instrucciones

PREPARACIÓN ANTES DEL USO

- Introduzca el receptor en el enchufe de la pared (1).
 - Empareje el receptor con cualquier emisor de la serie Plug & Connect o de la serie Basic de Smartwares.
- A. En los 10 segundos posteriores tras insertar el receptor en la toma de pared:
 - B. Pulse el botón "ON" del mando a distancia para emparejarlo con el receptor.
 - C. Repita estos pasos con otros receptores.
- Conecte un aparato al receptor y asegúrese de que el aparato esté encendido. Ahora, el receptor está listo para el uso.

DESCONEXIÓN DEL EMISOR Y EL RECEPTOR

Desconexión de un enlace

- A. Retire el receptor de la toma de corriente de la toma de corriente y espere 10 segundos (3).
- B. Inserte el receptor en la toma de pared.

- C. En los 10 segundos posteriores, realice uno de los siguientes pasos:
- Pulse el botón "OFF" del emisor para desconectarlo de un receptor.
 - Pulse el botón "OFF" situado debajo de ALL (en el emisor) para desconectar todos los enlaces.

NOTA: Para evitar realizar nuevas conexiones, no pulse ningún botón en el mando a distancia durante 10 segundos.

IT Istruzioni per l'uso

PREPARAZIONE PER L'USO

- Inserire il ricevitore nella presa a muro (1).
 - Associare il ricevitore ad un qualsiasi trasmettitore della serie Smartwares Basic o della serie Plug & Connect.
- A. Entro 10 secondi dall'inserimento del ricevitore nella presa elettrica:
- B. Premere il tasto "ON" del telecomando per associarlo al ricevitore.
- C. Ripetere questi passaggi per eventuali altri ricevitori.
- Collegare un dispositivo al ricevitore ed accertarsi che il dispositivo sia acceso. A questo punto, il ricevitore è pronto all'uso.

SCOLLEGAMENTO DEL TRASMETTITORE DAL RICEVITORE

Annullamento di un'associazione

- A. Estrarre il ricevitore dalla presa elettrica ed attendere 10 secondi (3).
- B. Inserire il ricevitore nella presa elettrica.
- C. Attendere 10 secondi, poi eseguire uno dei passaggi seguenti:
- Premere il tasto "OFF" del trasmettitore per scollegarlo da un ricevitore.
 - Premere il tasto "OFF" a lato di ALL (TUTTI) del trasmettitore per scollegare tutte le associazioni.

NOTA: Per evitare di eseguire nuove connessioni, non premere alcun tasto del telecomando per ulteriori 10 secondi!

SV Instruktionshandbok

FÖRBEREDELSE FÖRE ANVÄNDNING

- Sätt in mottagaren i vägguttaget (1).
 - Parkoppla mottagaren med en sändare i Smartwares Basic- eller Plug & Connect-serien.
- A. Gör följande inom 10 sekunder när mottagaren har satts in i uttaget:
- B. Tryck på knappen "ON" på fjärrkontrollen för att parkoppla den med mottagaren.
- C. Upprepa dessa steg för alla andra mottagare.
- Anslut en enhet till mottagaren och se till att enheten är påslagen. Nu är mottagaren klar att användas.

KOPPLA BORT SÄNDAREN FRÅN MOTTAGAREN

Koppla bort en länk

- A. Ta ut mottagaren ur vägguttaget och vänta i 10 sekunder (3).
- B. Sätt in mottagaren i vägguttaget.
- C. Utför ett av följande steg inom 10 sekunder:
- Tryck på knappen "OFF" på sändaren för att koppla bort den från en mottagare.
 - Tryck på knappen "OFF" under "ALL" (på sändaren) för att koppla bort alla länkar.

OBS! För att inte skapa några nya anslutningar trycker du inte på någon knapp på fjärrkontrollen på ytterligare 10 sekunder!

PL Instrukcje użytkowania

PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

- Odbiornik wloicy do gniazda ściennego (1).
 - Sparuj odbiornik z dowolnym nadajnikiem z serii Smartwares Basic lub Plug & Connect.
- A. W ciągu 10 s po włożeniu odbiornika do gniazdka:

- B. Naciśnij przycisk „ON” (wł.) na pilocie, aby sparować go z odbiornikiem.
- C. Powtórz te kroki w przypadku innych odbiorników.
- Podłącz urządzenie do odbiornika i upewnij się, że jest włączone. Odbiornik jest gotowy do użytku.

ODŁĄCZANIE NADAJNIKA OD ODBIORNIKA

Rozłączenie powiązania

- A. Wyciągnij odbiornik z gniazdka i poczekaj 10 sekund (3).
- B. Włóż odbiornik do gniazdka elektrycznego.
- C. W ciągu 10 s wykonaj jedną z następujących czynności:
- Naciśnij przycisk „OFF” (wyt.) na nadajniku, aby odłączyć go od odbiornika.
 - Naciśnij przycisk „OFF” (wyt.) pod ALL (wszystkie) (na nadajniku), aby rozłączyć wszystkie połączenia.

UWAGA: Jeśli nie chcesz tworzyć nowego powiązania, przez kolejne 10 sekund nie naciskaj na pilocie żadnego przycisku!